

Žaba u vinogradu

(po doživljaju Agnjice Roszenich)



Jednoč se je moja staramajka vozila autom u vinograd, da bi onde ča djelala. Nje torbicu, u koj je bila južina, je hitila na zemlju i veljek kod prvoga trsa je počela marljivo djelati. Najednoč je nešto čula. Pogledala je okolo sebe i vidila, da se pred njom pod torbicom ča giblje. Potiho je pogledala pod torbicu. Uh, ali ča je to bilo? Otkrila je takovu veliku žabu, kakovu još nikada nije vidila. Staramajka se je tako jako prestrašila, da je domom huknula. Ona već nije mogla misliti na djelo, nego je bižala i bižala, ča su je noge nek nosile. Kad je domom došla, stariotac je pitao: „Agnjica, kade je naš auto?“ Po kratkom nervoznom razmišljanju je staramajka odgovorila: „Ah, auto sam ostavila u vinogradu, ar... ar sam morala proteći od jedne žabe...”

(Izvor slike: Lucas Jankoschek; tekst: Maximilian Bauer, Lucas Jankoschek i Fabian Jankoschek sa Sabinom Nagy)

trsje n., zbirna imenica / vinograd – Weingarten
južina – Jause
trs - Weinstock
proteći, -čem, -ekao, -ekla – fliehen
bižati, -žim, -žao, -žala – laufen
huknuti, -knem, -knuo, -knula – weglaufen
gibati se, -bljem, -bao, gibala – sich bewegen

„Ona je vidila, da se pred njom pod torbicom ča giblje.“
Instrumental s prepozicijama „pred“ i „pod“ na pitanje „kade“?